

Ordre du jour de la séance régulière du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 16 août 2016 à 19 h 30.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday, August 16th, 2016, at 7:30 p.m.

<p>01 – Ordre du jour</p> <p>01.01 Approuver l'ordre du jour.</p> <p>03 - Consultation publique</p> <p>Tenir une consultation publique concernant le projet de règlement suivant (les citoyens peuvent s'adresser au conseil sur ce sujet) :</p> <p>03.01 PC-2786-8-PD1 – règlement modifiant le Règlement de construction PC-2786 pour permettre la construction en bois au 1, avenue Crewe (chalet du parc Kinsmen).</p> <p>03.02 PC-2775-29-PD1 – règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 de manière à préciser le concept de «complexe résidentiel» et de manière à préciser que l'implantation de ceux-ci soit autorisée dans la Zone Rf4 (avenue Gendron).</p> <p>04 – Procès-verbaux</p> <p>04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance régulière du conseil tenue le 5 juillet 2016 et de la séance extraordinaire du 18 juillet 2016.</p> <p>05 – Période de questions</p> <p>10 - Règlementation</p> <p>10.01 Adopter un règlement modifiant le Règlement de construction PC-2786 pour permettre la construction d'un bâtiment en bois au 1, avenue Crewe (Chalet du parc Kinsmen).</p> <p>10.02 Adopter un règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 de manière à préciser le concept de «complexe résidentiel» et de manière à préciser que l'implantation de ceux-ci soit autorisée dans la Zone Rf4 (avenue Gendron).</p> <p>10.03 Adopter un règlement modifiant le Règlement décrétant les tarifs exigibles pour le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2016.</p> <p>10.04 Adopter un règlement modifiant le règlement PC-2788 sur les permis et certificats en ce qui concerne les conditions de validité attachées aux permis.</p>	<p>01 – Agenda</p> <p>01.01 Approve the agenda.</p> <p>03 - Public consultation</p> <p>To hold a public consultation meeting with respect to the under mentioned draft by-law (citizens may address council on this item):</p> <p>03.01 PC-2786-8-PD1 – by-law amending Construction By-law PC-2786 so as to allow a construction in wood at 1 Crewe Avenue (Kinsmen Park Chalet).</p> <p>03.02 PC-2775-29-PD1 – by-law amending Zoning By-law PC-2775 so as to specify the concept of “residential complex” and so as to provide that it is authorized in Zone Rf4 (Gendron Avenue).</p> <p>04 – Minutes</p> <p>04.01 To approve the French and English versions of the minutes of the regular council meeting held on July 5, 2016 and the special meeting held on July 18, 2016.</p> <p>05 – Question Period</p> <p>10 – By-laws and Regulation</p> <p>10.01 To adopt a by-law amending Construction By-law PC-2786 so as to allow a wood construction at 1 Crewe Avenue (Kinsmen Park Chalet).</p> <p>10.02 To adopt a by-law amending Zoning By-law PC-2775 so as to specify the concept of “residential complex” and so as to provide that it is authorized in Zone Rf4 (Gendron Avenue).</p> <p>10.03 To adopt a by-law amending the By-law decreeing the financing of properties, services and activities offered by the City of Pointe-Claire for fiscal year 2016</p> <p>10.04 To adopt a by-law amending Permits and Certificates By-law PC-2788 with respect to the validity conditions attached to permits.</p>
---	---

<p>10.05 Donner un avis de motion pour un règlement modifiant le Règlement PC-2712 sur la régie interne des séances du conseil de la Ville de Pointe-claire en ce qui concerne les dates des séances de l'année 2017.</p>	<p>10.05 To give a notice of motion for a by-law amending By-law PC-2712 respecting the internal government of the City of Pointe-Claire council meetings pertaining to dates of meetings for the year 2017.</p>
<p>10.06 Donner un avis de motion pour un règlement modifiant le Règlement de construction PC-2786 afin de permettre à l'intérieur d'un immeuble une séparation coupe-feu, au lieu d'un mur de blocs de béton, entre les locaux d'un bâtiment industriel multi-occupants.</p>	<p>10.06 To give a notice of motion for a by-law amending Construction By-law PC-2786 so as to allow, in the interior of an immovable, a fire separation instead of a concrete block wall between premises of a multi-tenant industrial building.</p>
<p>10.07 Donner un avis de motion pour un règlement modifiant le Règlement PC-2803 pourvoyant à l'adoption d'un code d'éthique et de déontologie des employés de la Ville de Pointe-Claire.</p>	<p>10.07 To give a notice of motion for a by-law amending By-law PC-2803 respecting the adoption of a code of ethics and good conduct for the City of Pointe-Claire employees.</p>
<p>10.08 Donner un avis de motion pour un règlement modifiant le Règlement PC-2815 pourvoyant à l'adoption d'un code d'éthique et de déontologie révisé pour les élus de la Ville de Pointe-Claire.</p>	<p>10.08 To give a notice of motion for a by-law amending By-law PC-2815 respecting the adoption of a revised code of ethics and good conduct for elected municipal officers of the City of Pointe-Claire.</p>
<p>10.09 Donner un avis de motion pour un règlement autorisant l'occupation du domaine public (emprise du boulevard Brunswick) par 9211-9866 Québec inc., en vue d'y installer des contenants semi-enfouis de matières résiduelles de type «camion-grue».</p>	<p>10.09 To give a notice of motion for a by-law authorizing the occupation of the public domain (Brunswick Boulevard right-of-way) by "9211-9866 Québec Inc." so as to allow the installation of semi inground truck crane containers intended for the collection of residual matters.</p>
<p>10.10 Adopter un premier projet pour un règlement modifiant le Règlement de construction PC-2786 afin de permettre à l'intérieur d'un immeuble une séparation coupe-feu, au lieu d'un mur de blocs de béton, entre les locaux d'un bâtiment industriel multi-occupants.</p>	<p>10.10 To adopt a first draft for a by-law amending Construction By-law PC-2786 so as to allow in the interior of an immovable, a fire separation instead of a concrete block wall between premises of a multi-tenant industrial building.</p>
<p>10.11 Adopter un règlement modifiant le Règlement PC-2788 sur les permis et certificats en ce qui concerne les usages additionnels autorisés en vertu du Règlement sur les usages conditionnels.</p>	<p>10.11 To adopt a by-law amending Permits and Certificates By-law PC-2788 as regards to additional uses authorized under conditional uses By-law.</p>
<p>10.12 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à des rénovations extérieures au 28A, avenue Claremont.</p>	<p>10.12 To consider site planning and architectural integration programme plans concerning exterior renovations at 28A Claremont Avenue.</p>
<p>10.13 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'un garage détaché au 63, avenue Cedar.</p>	<p>10.13 To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the construction of a detached garage at 63 Cedar Avenue.</p>
<p>10.14 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'un agrandissement et à des rénovations extérieures au 9, avenue de Breslay.</p>	<p>10.14 To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the construction of an extension and exterior renovations at 9 de Breslay Avenue.</p>
<p>10.15 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à l'aménagement paysager au 301-305 boulevard Brunswick.</p>	<p>10.15 To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the landscaping at 301-305 Brunswick Boulevard.</p>

<p>10.16 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à l'installation de systèmes de climatisation et à un aménagement paysager au 14 avenue Cedar.</p>	<p>10.16 To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the installation of air conditioning systems and to the landscaping at 14 Cedar Avenue.</p>
<p>10.17 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'une nouvelle maison unifamiliale au 35 avenue Bras d'Or.</p>	<p>10.17 To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the construction of a new single family dwelling at 35 Bras d'Or Avenue.</p>
<p><i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant les sujets 10.18 à 10.26:</i></p>	
<p>10.18 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 1, avenue Wilton que le plancher du rez-de-chaussée de l'agrandissement soit à une hauteur de 1,68 m (5,5') au-dessus du sol adjacent, plutôt que la hauteur maximale permise de 1,5 m (4,9').</p>	<p>10.18 To consider a minor exemption request to permit at 1 Wilton Avenue, to have the ground floor of the extension be at a height of 1.68 m (5.5') above the adjacent ground level rather than the maximum permitted height of 1.5 m (4.9').</p>
<p>10.19 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 2200, autoroute Transcanadienne, l'installation d'équipement mécanique (génératrice) en marge avant plutôt que sur le toit du bâtiment ou en marge arrière.</p>	<p>10.19 To consider a minor exemption request to permit at 2200 Transcanada Highway the installation of mechanical equipment (generator) in the front setback rather than on the building roof or rear setback.</p>
<p>10.20 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 9, avenue de Breslay une véranda avec une marge de recul latérale nord de 0,78 m (2,56') au lieu de la marge minimale requise de 2 m (6,6') et un accès au sous-sol avec une marge de recul latérale nord de 0,77 m (2,54') au lieu de la marge minimale requise de 2 m (6,6').</p>	<p>10.20 To consider a minor exemption request to permit at 9 de Breslay Avenue a veranda with a north side setback of 0.78 m (2.56') rather than the minimum required side setback of 2 m (6.6') and a basement access with a north side setback of 0.77 m (2.54') rather than the minimum required setback of 2 m (6.6').</p>
<p>10.21 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 82, avenue Portsmouth un élargissement de l'allée véhiculaire à partir de 3 mètres de la bordure de la rue au lieu de 3 mètres à l'intérieur de la limite de propriété, tel que requis et 15% d'espace vert et paysager en marge avant au lieu du minimum requis de 50%.</p>	<p>10.21 To consider a minor exemption request to permit at 82 Portsmouth Avenue 82 Portsmouth Avenue the widening of a driveway starting at 3 meters from the street curb rather than from 3 metres inside the property line as required as well as grass and landscaping on 15 % of the front setback rather than the minimum 50% required.</p>
<p>10.22 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 35, avenue Bras d'Or une marge avant de 8,78 m (28,83') plutôt que la marge avant minimale requise de 10 m (32,8').</p>	<p>10.22 To consider a minor exemption request to permit at 35 Bras d'Or Avenue a front setback of 8.78 (28.83') rather than the minimum required setback of 10 m (32.8').</p>
<p>10.23 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 63, avenue Cedar, un garage détaché de 6,1 m (20') x 9,02 m (29,58') en marge avant plutôt qu'en marge latérale ou arrière.</p>	<p>10.23 To consider a minor exemption request to permit at 63 Cedar Avenue a 6.1 m (20') x 9.02 m (29.58') detached garage to be located in the front setback rather than in the side or rear setback.</p>
<p>10.24 Considérer une demande d'usages conditionnels pour permettre au 247, avenue Labrosse l'opération d'un usage commercial de classe B-1, soit une aire de service complémentaire à un établissement de fabrication.</p>	<p>10.24 To consider a request for conditional uses to permit at 247 Labrosse Avenue the operation of a class B-1 commercial use, being a service facility area complementary to a manufacturing facility.</p>
<p>10.25 Considérer une demande d'usages conditionnels pour permettre au 2001, boulevard des Sources, l'opération d'un usage commercial de classe B-1 (clinique de kinésiologie), soit un bureau et gymnase dans un local distinct occupant une partie du bâtiment, et ;</p>	<p>10.25 To consider a request for conditional uses to permit at 2001 Sources Boulevard, the operation of a class B-1 commercial use (kinesiology clinic), being an office and gym in distinct premises occupying a portion of the building, and ;</p>

<p>Pour permettre, pour l'usage proposé, une superficie de plancher inférieure à celle requise par le Règlement de zonage (1000 m²) et d'excéder le nombre d'occupant autorisé par bâtiment.</p> <p>10.26 Considérer une demande d'usages conditionnels permettre au 2001, boulevard des Sources, l'opération d'un usage commercial de classe A, soit un usage de bureaux dans un local distinct occupant une partie du bâtiment, et ;</p> <p>Pour permettre, pour l'usage proposé, une superficie de plancher inférieure à celle requise par le Règlement de zonage (1000 m²) et d'excéder le nombre d'occupant autorisé par bâtiment.</p>	<p>To permit for the proposed use, a floor area less than the one required by the Zoning By-law (1000 m²) and to exceed the maximum amount of permitted tenants for the building.</p> <p>10.26 To consider a request for conditional uses to permit at 2001 Sources Boulevard the operation of a class A use, being office use in distinct premises occupying a portion of the building.</p> <p>To permit for the proposed use, a floor area less than the one required by the Zoning By-law (1000 m²) and to exceed the maximum amount of permitted tenants for the building.</p>
<p>20 – Administration et finances</p>	<p>20 – Administration and finances</p>
<p>20.01 Autoriser cinq entraîneurs en natation à représenter la Ville de Pointe-Claire au Congrès Visez + Eau de la Fédération de natation qui Québec, qui aura lieu à Nicolet du 23 au 25 septembre 2016.</p>	<p>20.01 To authorize five swimming coaches to represent the City of Pointe-Claire at the "Fédération de natation du Québec" "Visez + Eau" Conference, to be held in Nicolet, from September 23 to September 25, 2016.</p>
<p>20.02 Autoriser six entraîneurs en natation à représenter la Ville de Pointe-Claire au Congrès de natation Canada, qui aura lieu à Toronto, Ontario, du 29 septembre au 2 octobre, 2016.</p>	<p>20.02 To authorize six swimming coaches to represent the City of Pointe-Claire at the Canadian Swimming Congress, to be held in Toronto from September 29 to October 2, 2016.</p>
<p>20.03 Approuver le Plan d'action municipal pour l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées 2016 et la mise en place du plan triennal du Comité d'accessibilité.</p>	<p>20.03 To approve the 2016 Municipal Action Plan for the Social and Professional Integration for Persons with a Disability and to authorize the implementation of the Accessibility Committee three-year plan.</p>
<p>20.04 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 16 juin 2016 au 31 juillet 2016 et le registre des chèques pour la période du 16 juin 2016 au 29 juillet 2016.</p>	<p>20.04 To file the list of budget amendments for the period of June 16, 2016 to July 31, 2016 and the register of cheques for the period of June 16, 2016 to July 29, 2016.</p>
<p>20.05 Indiquer que la Ville de Pointe-Claire s'oppose à l'assujettissement des organismes à but non lucratif au projet de loi no. 56 «Loi sur la transparence en matière de lobbyisme».</p>	<p>20.05 To indicate that the City of Pointe-Claire opposes the subjection of non-profit organizations to Bill n°56 "Lobbying Transparency Act".</p>
<p>20.06 Accorder un soutien financier au montant de 3803 \$ à l'organisme Croix-Rouge Canadienne – Division Québec.</p>	<p>20.06 To grant a financial support in the amount of \$ 3803 to the Canadian Red-Cross – Quebec Division organization.</p>
<p>20.07 Appuyer la position de la Ville de Beaconsfield concernant le changement de limite de vitesse le long de la subdivision Vaudreuil par le Canadien Pacifique.</p>	<p>20.07 To support the position of the City of Beaconsfield with regards to the speed limit change along the Vaudreuil Subdivision by Canadian pacific.</p>
<p>20.08 Accorder un soutien financier au montant de 500 \$ à l'organisme Leucan Montréal-Laval, dans le cadre de l'évènement «Défi têtes rasées Leucan».</p>	<p>20.08 To grant a financial support in the amount of \$ 500 to the organization "Leucan Montréal-Laval", within the framework of the "Leucan Shaved Head Challenge".</p>
<p>30 – Contrats</p>	<p>30 – Contracts</p>
<p>30.01 Octroyer un contrat au montant de 85 294,21 \$, taxes incluses, à Systèmes Canadiens Kronos Inc., pour la fourniture de mises à jour, de</p>	<p>30.01 To award a contract in the amount of \$ 85 294.21, taxes included, to "Systèmes Canadiens Kronos Inc.", for the supply of</p>

	formation et de maintenance pour le logiciel Kronos.		updates, training and maintenance of the Kronos software.
30.02	Octroyer un contrat au montant de 85 619,01 \$, taxes incluses, à Urbex Construction Inc., pour le remplacement du système d'irrigation et de la clôture des terrains de tennis du parc Clearpoint.	30.02	To award a contract in the amount of \$ 85 619.01, taxes included, to "Urbex Construction Inc.", for the replacement of the irrigation system and the fence of the tennis courts at Clearpoint Park.
30.03	Ratifier le paiement d'une facture à BPR Infrastructures Inc. dans le cadre du projet du Collecteur Saint-Jean.	30.03	To ratify the payment of an invoice from "BPR Infrastructures Inc." within the framework of the Saint-Jean Collector project.
30.04	Autoriser la prolongation du mandat du Bureau de projet – Ingénierie, pour une période additionnel de trois ans.	30.04	To authorize the extension of the mandate of the Engineering – Project management for an additional period of three years.
30.05	Autoriser une dépense additionnelle au montant de 200 000 \$, taxes incluses, à être versée à Construction Soter Inc. relativement aux travaux pour la phase 1 du projet du collecteur industriel (PG140008).	30.05	To authorize an additional expenditure in the amount of \$ 200 000, taxes included, to be paid to Construction Soter Inc. concerning works for the Phase 1 of the Industrial Collector Project (PG140008).
30.06	Autoriser une dépense additionnelle au montant de 11 382,53 \$, taxes incluses, à Coopérative de solidarité WebTV, relativement à la webdiffusion des séances du conseil.	30.06	To authorize an additional expenditure in the amount of \$ 11 382.53, taxes included, to "Coopérative de solidarité WebTV", concerning the Webcasting of council meetings.
30.07	Autoriser une dépense additionnelle au montant de 5 748,75 \$, taxes incluses, à être versée à Locomotive, relativement au projet de refonte du site web de la Ville de Pointe-Claire (IA150007).	30.07	To authorize an additional expenditure in the amount of \$ 5 748.75, taxes included, to be paid to "Locomotive", concerning the Website redesign.
30.08	Approuver trois (3) actes (deux servitudes et une cession) entre la Ville de Pointe-Claire et 9427520 Canada Inc.	30.08	To approve three (3) deeds (two servitudes and a sale) to intervene between the City of Pointe-Claire and 9427520 Canada Inc.
30.09	Approuver les critères de sélection dans le cadre d'un appel d'offres pour des services professionnels concernant la gestion de la santé et sécurité des chantiers de construction.	30.09	To approve the selection criteria within the framework of a call for tenders for professional services concerning the management of health and safety of construction sites.
	50- Ressources humaines		50 - Human Resources
50.01	Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de juin 2016 telle que préparée par Monsieur Vincent Proulx, planificateur – ressources humaines.	50.01	File the list of delegated staff changes for the month of June 2016 as prepared by Mr. Vincent Proulx, Human Resources – Planner.
50.02	Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 16 août 2016 telle que signée par M. Robert-F. Weemaes, directeur général, et Mme Marie-Josée Boissonneault, directrice du service des services administratifs et trésorière.	50.02	Approve the list of non-delegated staff changes as of August 16 th , 2016 as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager, and Mrs. Marie-Josée Boissonneault, Director of the administrative services department and Treasurer.
	60 – Varia		60 – Varia
	70 – Levée de la séance		70 – Closure